

12 May 2007

ENGLISH/SPANISH ONLY

UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

SUBSIDIARY BODY FOR IMPLEMENTATION

Twenty-sixth session

Bonn, 7–18 May 2007

Agenda item 16

Other matters

Other matters

Submission from Argentina

1. A submission has been received in relation to item 16 of the agenda of the twenty-sixth session of the Subsidiary Body for Implementation.
2. In accordance with the procedure for miscellaneous documents, this submission is reproduced* in the languages in which it was received and without formal editing.

* This submission has been electronically imported in order to make it available on electronic systems, including the World Wide Web. The secretariat has made every effort to ensure the correct reproduction of the text as submitted.

SUBMISSION FROM ARGENTINA

Declaración de la República Argentina acerca de la “Cuestión de las Islas Malvinas”

La República Argentina rechaza la inclusión de las Islas Malvinas en los informes nacionales presentados por el Reino Unido al Secretariado de Cambio Climático, en particular en el Capítulo II de la IV Comunicación Nacional bajo la Convención, y en el Reporte de Progreso Demostrable y el Informe Inicial bajo el Protocolo de Kyoto.

Asimismo, la Argentina reitera la manifestación formulada por Nota N.U. N° 92/2007 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, rechazando la extensión de la aplicación de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático del 9 de mayo de 1992 y del Protocolo de Kioto a la citada Convención, del 11 de diciembre de 1997 a las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur hecha por el Reino Unido el 7 de marzo de 2007.

El Gobierno argentino recuerda que las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes son parte integrante del territorio nacional argentino y, estando ilegítimamente ocupadas por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, son objeto de una disputa de soberanía entre ambos Países, reconocida por numerosas organizaciones internacionales.

La Asamblea General de las Naciones Unidas ha adoptado las resoluciones 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 y 43/25, en las que reconoce la existencia de la disputa de soberanía referida a la "Cuestión de las Islas Malvinas" e insta a los Gobiernos de la República Argentina y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a que reanuden las negociaciones a fin de encontrar a la mayor brevedad posible una solución pacífica y definitiva de la controversia. El Comité Especial de Descolonización de las Naciones Unidas se ha pronunciado reiteradamente en igual sentido, más recientemente a través de la resolución adoptada el 15 de junio de 2006. Asimismo, la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos adoptó el 7 de junio de 2006 un nuevo pronunciamiento sobre la cuestión en términos similares.

La República Argentina solicita que de conformidad con la Directiva Editorial ST/CS/SER.A/42 de la Secretaría de las Naciones Unidas y con la Resolución 2.9 acordada con la Parte británica en el marco del Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles, en todos los documentos en que se mencione a las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes sea utilizada la doble nomenclatura que establecen los documentos arriba mencionados, a saber: en idioma español Islas Malvinas (Falkland Islands), Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur (South Georgia and the South Sandwich Islands); y en idioma inglés Falkland Island (Islas Malvinas), South Georgias y South Sandwich Islands (Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur). Además, también de acuerdo a la Directiva Editorial de las Naciones Unidas y la Resolución mencionada, cada vez que una referencia a las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur involucre una cuestión de soberanía sobre estos territorios y los espacios marítimos circundantes deberá incorporarse una nota al pie de página con el texto siguiente:

“Existe una disputa entre el Gobierno de la Argentina y el del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte acerca de la soberanía sobre las Islas Malvinas (Falkland Islands), Islas Georgias e Islas Sandwich del Sur (South Georgia y South Sandwich Islands) y los espacios marítimos circundantes.”

(TRANSLATION AS SUBMITTED)

The Argentine Republic rejects the inclusion of the Malvinas Islands in the national reports submitted by the United Kingdom to the Climate Change Secretariat, particularly in Chapter II of the IV National Communication under the Convention and in the Demonstrable Progress Report and the Initial Report under the Kyoto Protocol.

Argentina further reiterates its statement contained in UN Note No. 92/2007 addressed to the Secretary General of the United Nations, rejecting the extension by the United Kingdom, on 7 March 2007, of the application of the United Nations Framework Convention on Climate Change of 9 May 1992 and of the Kyoto Protocol to such Convention, of 11 December 1997 to the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands.

The Argentine Government reminds that the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime spaces are an integral part of the territory of the Argentine Republic and, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, are the subject of a sovereignty dispute between both countries, recognized by several international organizations.

The United Nations General Assembly has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, in which it recognizes the existence of a sovereignty dispute over the "Question of the Malvinas Islands" and urges the governments of the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to reach as soon as possible, a peaceful and definitive solution to the dispute. The United Nations Special Committee on Decolonization has repeatedly stated its position along the same lines, most recently through the resolution adopted on 15 June 2006. Likewise, the General Assembly of the Organization of American States adopted a new declaration on the matter in similar terms on 6 June 2006.

The Argentine Republic requests that, in accordance with Editorial Directive ST/CS/SER.A/42 of the United Nations Secretariat and Resolution 2.9, agreed with the British Party within the framework of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels, in all documents mentioning the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime spaces, the double nomenclature established in the above documents be used, as follows: in Spanish *Islas Malvinas* (Falkland Islands), *Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur* (South Georgias and South Sandwich Islands), and in English *Falkland Islands (Islas Malvinas), South Georgias and South Sandwich Islands (Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur)*. Furthermore, also in accordance with the Editorial Directive of the United Nations and the Resolution mentioned, where a reference to the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands may raise or bear upon the question of sovereignty over these territories and the surrounding maritime spaces, a footnote must be included with the following text:

"A dispute exists between the Government of Argentina and that of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland with regard to sovereignty over the Falkland Islands (Malvinas Islands), South Georgias and South Sandwich Islands (*Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur*), and the surrounding maritime spaces".
